

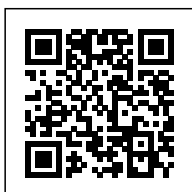


PARLAMENT ČESKÉ REPUBLIKY
POSLANECKÁ SNĚMOVNA

VIII. volební období

1034/0

Návrh na přijetí Dodatkového protokolu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky upravujícího status jiných než francouzských jednotek sil „Takuba“, podepsaného v Niamey dne 28. dubna 2020, k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 25. března 2013, a k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 19. července 2013



Zástupce předkladatele: ministr obrany
Doručeno poslancům: 1. října 2020 v 15:42

Návrh
U S N E S E N Í
Poslanecké sněmovny
Parlamentu České republiky

ze schůze dne 2020

k návrhu na přijetí Dodatkového protokolu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky upravujícího status jiných než francouzských jednotek sil „Takuba“, podepsaného v Niamey dne 28. dubna 2020, k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 25. března 2013, a k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 19. července 2013

Poslanecká sněmovna

vyslovuje souhlas s přijetím Dodatkového protokolu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky upravujícího status jiných než francouzských jednotek sil „Takuba“, podepsaného v Niamey dne 28. dubna 2020, k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 25. března 2013, a k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 19. července 2013.

Předkládací zpráva pro Parlament České republiky

Obecný úvod

Bezpečnost České republiky (ČR) je úzce spjatá s globální bezpečnostní situací a eskalace bezpečnostních hrozeb v některém ze světových regionů může ve svém důsledku znamenat přímé ohrožení bezpečnosti v Evropě, a tedy i v ČR. Zhoršování bezpečnostní situace může vést jak ke zvyšování teroristických hrozeb v Evropě, tak k posílení migračních tlaků směrem do Evropy.

Jedním z ohrožených regionů blízkých Evropě je i oblast Sahelu, který je tvořen jižním okrajem Sahary protínajícím území Mauretánie, Senegalu, Mali, Čadu, Burkiny Faso, Nigeru, Súdánu a Etiopie. Největšími současnými bezpečnostními hrozbami v oblasti Sahelu jsou terorismus, banditismus, růst zločinnosti, včetně organizované, pašování drog do Evropy a nelegální migrace umocněná uvedenými faktory. O omezené zdroje vody, orné půdy a pastvin zde soupeří arabská etnika ze severní Afriky, kočovní Tuarégové a původní černošské kmeny. Sahel je přitom významným nalezištěm nerostných surovin, jejichž lokalizace a těžba je však zatím málo rozvinutá. Státy jsou v různé míře slabé, hranice propustné, vlády neefektivní, korupce rozšířená, demografický růst vysoký, společnost je nesourodá, fragmentovaná a často strukturovaná do kast. Nestabilita v regionu má také externí příčiny (rozpad Libye, působení skupin napojených na Al-Káidu a Da'ěš). Tato nestabilita rovněž negativně ovlivňuje situaci v dalších zemích širšího regionu.

ČR je aktivním přispěvatelem v celosvětovém boji proti terorismu ve všech jeho podobách a dalším hrozbám. Příspěvky ČR mají různou formu podle potřeb mezinárodního společenství a též států terorismem zasažených. V případě regionu Sahelu již ČR v souladu s Bezpečnostní strategií ČR, Obrannou strategií ČR a zahraničně-politickými prioritami přispívá zejména ke stabilizaci Mali. Od roku 2013 je ČR zapojena ve výcvikové misi Evropské unie EUTM Mali (European Union Training Mission in Mali) a její vojenský příspěvek o velikosti 120 osob je druhý největší. Význam našeho příspěvku je dále posílen převzetím velení silám EUTM Mali na šest měsíců od června 2020. ČR dále na území Mali působí v rámci mise Organizace spojených národů (OSN) MINUSMA (United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali). Od roku 2015 jsou pravidelně vysíláni jednotliví příslušníci Armády ČR (AČR) do velitelských a zpravodajských struktur této mise a v roce 2016 zde působil po dobu 6 měsíců tým Speciálních sil AČR. Příspěvky ČR v boji proti bezpečnostním hrozbám v regionu Sahelu mají též finanční charakter, neboť ČR v poslední době poskytla finanční dary na různé aktivity ve výši přes 3 miliony EUR.

Mimo výše zmíněné mezinárodní mise EUTM Mali a MINUSMA působí v rámci regionu též Francie, která po soustředěných útocích povstaleckých skupin na vládní síly Mali zahájila začátkem ledna 2013 vojenskou operaci „Serval“¹⁾, a to na základě žádosti přechodného malijského prezidenta D. Traorého a na základě rezoluce Rady bezpečnosti (RB) OSN č. 2085 (2012). Podpora francouzské vojenské operaci v Mali je rovněž vyjádřena v rezolucích RB OSN přijatých k misi MINUSMA [jde o rezoluci č. 2100 (2013), která stanovila mandát pro misi MINUSMA, a následující rezoluce, které potvrzují a upravují mandát mise MINUSMA, z nichž poslední je rezoluce č. 2480 (2019)].

¹⁾ Název „Serval“ je rovněž používán k označení francouzských ozbrojených sil zapojených do této operace.

Operace zastavila postup džihádistických skupin na jih Mali a k hlavnímu městu Bamako a zároveň narušila síť teroristických organizací v severní části země. Dále se pět států tohoto regionu (Mauretánie, Mali, Niger, Čad a Burkina Faso) označovaných jako skupina G5 Sahel v únoru 2014 rozhodlo, že společně s Francií budou koordinovaně postupovat proti teroristickým skupinám. Na základě tohoto partnerství byla dne 1. srpna 2014 zahájena operace „Barkhane“²⁾, která navázala na francouzskou operaci „Serval“ v Mali. Cílem operace „Barkhane“ je podpora ozbrojených sil států skupiny G5 Sahel, posílení koordinace mezinárodních vojenských prostředků a zabránění vzniku teroristických základů v regionu.

V operaci „Barkhane“ působí 5100 francouzských vojáků rozmístěných na devíti stálých a přesunutých základnách dislokovaných v Mali, Nigeru a Čadu. Z těchto základů podnikají francouzské jednotky protiteroristické operace, a to samostatně i společně s ozbrojenými silami států skupiny G5 Sahel, kterým poskytují pomoc při plánování, leteckou, logistickou a zpravodajskou podporu a zdravotnickou evakuaci.

Od listopadu 2017 je operace „Barkhane“ intenzivně prováděna v prostoru Liptako. Jedná se o historické území zahrnující severní část Burkiny Faso, jihozápadní Niger a jihovýchodní část centrálního Mali. Francouzské jednotky, společně s místními ozbrojenými silami, provádí průzkumné a bojové operace, jejichž cílem je postupné rozšiřování oblastí pod kontrolou místních ozbrojených sil a trvalé narušování sítí teroristických organizací. Vedle aktivních vojenských operací poskytují v místech svého působení pomoc civilnímu obyvatelstvu (např. přístupem k vodě, energii, vzdělání a zdravotnické péči), čímž si zajišťují určitou podporu místního obyvatelstva.

Francie rozšiřuje spektrum aktivit v rámci operace „Barkhane“, a oslovila proto evropské státy, aby k této operaci vojensky přispěly, a to účastí v mnohonárodních silách (úkolovém uskupení) „Takuba“ (Task Force „Takuba“). Důvodem této francouzské iniciativy je nutnost přesunout podstatnou část francouzských jednotek z prostoru Liptako do oblastí západně od řeky Niger a eliminovat ozbrojené aktivity teroristických a protivládních sil v novém operačním prostoru. Francie rovněž usiluje o to, aby díl odpovědnosti za stabilizaci bezpečnostní situace v regionu Sahelu převzali i další evropští partneři. Kromě ČR a Francie by se do sil „Takuba“ měly zapojit ozbrojené síly Belgie, Estonska, Itálie, Portugalska a Švédska, případně i Dánska, Finska, Nizozemska, Španělska a Velké Británie.

ČR reagovala na výzvu Francie pozitivně s tím, že po vyslovení souhlasu Parlamentu ČR bude možné vyslat úkolové uskupení AČR „Takuba“ s odpovídající podporou. Tato jednotka bude v Mali působit v rámci sil „Takuba“, jehož úkolem bude navázat na francouzské aktivity v rámci operace „Barkhane“, a to poskytováním poradenství a asistence malijským jednotkám, včetně společného plnění úkolů při bojových operacích (tzv. metoda 3A – Advice, Assist and Accompany). Francie považuje takovou vojenskou podpůrnou činnost za zásadní, neboť malijské jednotky zatím nejsou vůbec nebo jen s velkými obtížemi schopny plánovat a vést komplexní protiteroristické operace a dlouhodobě udržet vojenské jednotky připravené k bojovému nasazení. Navíc trpí nedostatkem vojenského materiálu, včetně munice. Činnost sil „Takuba“ tak bude mj. navazovat na výcvik malijských vojáků, který provádí mise EUTM Mali.

²⁾ Název „Barkhane“ je rovněž používán k označení francouzských ozbrojených sil zapojených do této operace.

Operačním prostorem úkolového uskupení AČR „Takuba“ bude primárně severovýchodní Mali (Ménaka). Vzhledem k bezpečnostní situaci v širším přeshraničním regionu Liptako se však předpokládá, že síly „Takuba“ budou v rámci plnění svých úkolů zasahovat i na území sousedního Nigeru, tedy po obou stranách malijsko-nigerské hranice. Příslušníci AČR též mohou na území Nigeru plnit logistické úkoly na podporu jednotek sil „Takuba“ umístěných v Mali. Působení příslušníků AČR na území Nigeru bude realizováno na základě souhlasu hostitelského státu a v souladu s příslušnými rezolucemi RB OSN, zejména rezolucí č. 2085 (2012). Souhlas Nigeru byl poskytnut dopisem prezidenta Issoufou Mahamadoua ze dne 24. února 2020, ve kterém požaduje vojenskou pomoc a nasazení AČR v rámci operace „Barkhane“ v boji proti ozbrojeným teroristickým skupinám ohrožujícím jak stabilitu Nigeru, tak celého Sahelu.

Předpokladem pro nasazení příslušníků AČR je zajištění odpovídajícího právního postavení (tzv. statusu), který umožní efektivní plnění operačních úkolů na území Nigeru. Francie, která je vedoucím státem operace „Barkhane“ a je v každodenním politickém, diplomatickém a vojenském kontaktu jak s malijskými, tak s nigerskými úřady, představila na konci roku 2019 specifické řešení statusu, které zajistí všem státům zapojeným do této operace stejné právní postavení. Stejně jako v případě působení AČR v Mali spočívá toto řešení ve sjednání dvoustranné smlouvy, v tomto případě francouzsko-nigerské, která rozšíří působnost dvou francouzsko-nigerských dohod z roku 2013 na příslušníky a jednotky ozbrojených sil států, které se zapojí do operace „Barkhane“ v rámci sil „Takuba“ (dále jen „příspěvatelské státy“). Jde o Dohodu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsanou v Niamey dne 25. března 2013, a Dohodu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsanou v Niamey dne 19. července 2013 (dále jen „Dohody z roku 2013“). Toto řešení dále předpokládá, že příspěvatelské státy svým jednostranným prohlášením přijmou závazky obsažené ve francouzsko-nigerské smlouvě rozšiřující působnost Dohod z roku 2013, avšak nestanou se jejich smluvními stranami. Toto jednostranné prohlášení by mělo být učiněno všemi státy, které vyšlou příslušníky svých ozbrojených sil do sil „Takuba“, a to v souladu s jejich vnitrostátními právními předpisy.

Výše popsané navržené řešení bylo na počátku roku 2020 konzultováno s evropskými státy, které projevíly zájem o účast v operaci „Barkhane“, a následně realizováno v podobě **Dodatkového protokolu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky upravujícího status jiných než francouzských jednotek sil „Takuba“, podepsaného v Niamey dne 28. dubna 2020, k Dohodám z roku 2013 (dále jen „Dodatkový protokol“).**

Požadované jednostranné prohlášení o přijetí závazků v Dodatkovém protokolu je z hlediska ČR považováno za přijetí závazků z ustanovení mezinárodní smlouvy mezi dvěma jinými státy (Francie a Niger) ve smyslu čl. 35 Vídeňské úmluvy o smluvním právu (publikována pod

č. 15/1988 Sb.). Vzhledem k absenci výslovné úpravy tohoto postupu ve vnitrostátním právu ČR bude postupováno analogicky jako v případě návrhu na přijetí mnohostranné mezinárodní smlouvy podle Směrnice vlády pro sjednávání, vnitrostátní projednávání, provádění a ukončování platnosti mezinárodních smluv, schválené jejím usnesením ze dne 11. února 2004 č. 131.

Na základě výše uvedeného tedy byl Ministerstvem obrany v součinnosti s Ministerstvem zahraničních věcí v souladu s čl. 11 Směrnice vlády pro sjednávání, vnitrostátní projednávání, provádění a ukončování platnosti mezinárodních smluv, schválené jejím usnesením ze dne 11. února 2004 č. 131, připraven materiál „Návrh na přijetí Dodatkového protokolu“.

Stručná charakteristika závazků obsažených v Dodatkovém protokolu

Účelem Dodatkového protokolu je rozšířit práva a závazky obsažené v Dohodách z roku 2013 na další přispěvatelské státy působící na území Nigeru, které jsou v Dodatkovém protokolu označovány jako „operační partneři“. Nasazení příslušníků ozbrojených sil operačních partnerů do sil „Takuba“ pod francouzským velením podléhá souhlasu jak Francie, tak Nigeru.

Nigerská strana se v Dodatkovém protokolu zavazuje aplikovat ustanovení Dohod z roku 2013, které upravují status příslušníků francouzských ozbrojených sil na území Nigeru, na jednotky operačních partnerů. Práva a povinnosti vyplývající z těchto ustanovení musí být operačními partnery akceptovány prostřednictvím jejich výslovného písemného přijetí oznámeného oběma smluvními stranám Dodatkového protokolu (tedy Francií a Nigeru) diplomatickou cestou, přičemž toto oznámení bude vycházet z textu přílohy Dodatkového protokolu.

Ustanovení Dohod z roku 2013 tak vstoupí pro operační partnery v platnost dnem doručení jejich pozdějšího písemného oznámení smluvními stranám Dodatkového protokolu, že operační partner výslovně přijímá práva a povinnosti z Dohod z roku 2013.

Dodatkový protokol upravuje právní postavení (status) příslušníků ozbrojených sil operačních partnerů prostřednictvím odkazu na ustanovení Dohod z roku 2013. Tato ustanovení jsou vložena do přílohy Dodatkového protokolu, která je vzorem výslovného písemného přijetí práv a povinností z Dohod z roku 2013 operačními partnery.

Dohody z roku 2013 jsou jejich smluvními stranami utajovány na žádost nigerské strany. Z tohoto důvodu nemohou být součástí tohoto materiálu. Jejich text však byl české straně poskytnut francouzskou stranou, což gestorovi umožnilo, aby jejich obsah prostudoval. Na základě tohoto prostudování gestor konstatuje, že Dohody z roku 2013 neobsahují žádné závazky navíc oproti Dodatkovému protokolu.

Ustanovení převzatá z Dohod z roku 2013 do přílohy Dodatkového protokolu byla nicméně mírně upravena tak, aby odpovídala účelu Dodatkového protokolu. Tato ustanovení obsahují zejména následující práva a povinnosti:

1. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů budou v průběhu nasazení na území Nigeru respektovat právní předpisy platné v Nigeru. (čl. 2 přílohy k Dodatkovému protokolu)
2. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů požívají stejných výsad a imunit jako tzv. znalci pověřeni posláním pro Organizaci spojených národů (experti na misi) podle Úmluvy o výsadách a imunitách Organizace spojených národů z roku 1946 (publikována pod č. 52/1956 Sb.). (čl. 2 přílohy k Dodatkovému protokolu)
To zejména znamená, že podle § 22 písm. b) uvedené Úmluvy budou příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů požívat imunity vůči právním řízením pro výroky ústní nebo písemné a pro všechna jednání, jež vykonají během své služby.
3. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů nemohou být zatčeni nebo zadržováni nigerskými úřady. Po případném přistižení při údajném spáchání trestného činu musí

- být okamžitě předání příslušným orgánům operačního partnera. (čl. 2 přílohy k Dodatkovému protokolu)
4. Ozbrojené síly operačních partnerů jsou oprávněny k vojenským zásahům na území Nigeru jak společně s ozbrojenými silami Nigeru, tak samostatně, pod podmínkou okamžitého informování nigerských orgánů. (čl. 3 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 5. Nigerská strana se zavazuje řídit se platnými pravidly mezinárodního práva lidských práv, zejména Úmluvou proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ze dne 10. prosince 1984 (publikována pod č. 143/1988 Sb.), při zadržování osob předaných francouzskou stranou nebo operačním partnerem. (čl. 3 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 6. Nigerská strana se též zavazuje k tomu, že v případech, kde by se uplatňoval trest smrti nebo trest představující kruté, nelidské nebo ponižující zacházení u zadržovaných osob předaných francouzskou stranou nebo operačním partnerem, nebude takovýto trest ani požadován, ani uložen, a pokud by hypoteticky takového tresty vyneseny byly, nebudou vykonány. (čl. 3 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 7. Nigerská strana nesmí předávat zadržované osoby předané francouzskou stranou nebo operačním partnerem třetí straně bez předchozího souhlasu příslušných francouzských orgánů a orgánů operačního partnera. (čl. 3 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 8. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů jsou oprávněni vstupovat na území Nigeru bez víz, pouze s vojenským nebo služebním průkazem nebo cestovním pasem, a jsou osvobozeni od kontrolních a registračních povinností cizinců. (čl. 4 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 9. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů budou působit pod francouzským velením. Disciplinární pravomoci zůstávají v rukou operačních partnerů. (čl. 5 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 10. Nigerská strana bude uznávat platnost řidičských průkazů vydaných orgány států operačních partnerů nebo mezinárodních řidičských průkazů. (čl. 6 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 11. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů se mohou po území Nigeru volně pohybovat a nemusí žádat o doprovod nigerských sil, pokud nigerskou stranu o svém pohybu předem informují a ta s tím nevyjádří nesouhlas. (čl. 7 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 12. Příslušníci ozbrojených sil operačních partnerů jsou oprávněni držet a nosit zbraně a střelivo nutné k plnění svých povinností. Použití zbraní a střeliva a jejich skladování se řídí právním řádem státu operačního partnera. (čl. 8 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 13. Jednotky operačních partnerů jsou oprávněny zajišťovat ochranu svého personálu, a poskytnutých zařízení a objektů. (čl. 8 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 14. Jednotky operačních partnerů jsou osvobozeny od dovozních daní a cel, jakož i od daní, cel a poplatků při nákupech zboží a služeb v Nigeru. Výjimkou jsou statistické poplatky a příspěvky komunitní solidarity (ECOWAS a WAEMU). (čl. 9 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 15. Nigerská strana poskytne jednotkám operačních partnerů vybavení, zařízení a pozemky nezbytné pro jejich činnost v Nigeru, umožní jim používat jejich vlastní komunikační systémy a poskytne jim logistickou podporu. (čl. 10 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 16. Operační partneři a Niger budou řešit případné škody prostřednictvím konzultací a vyjednávání diplomatickou cestou. (čl. 11 přílohy k Dodatkovému protokolu)
 17. Jakékoli spory vyplývající z provádění nebo výkladu Dodatkového protokolu budou řešeny diplomatickou cestou. (čl. 12 přílohy k Dodatkovému protokolu)

18. Přijetím práv a povinností z Dodatkového protokolu operační partner zbavuje Francii odpovědnosti za provádění těchto práv a povinností jak ze strany operačního partnera, tak ze strany Nigeru. (čl. 13 přílohy k Dodatkovému protokolu)
19. Výslovné přijetí platí šest měsíců a je automaticky prodlužováno. Toto přijetí může písemně vypovědět operační partner, Niger nebo Francie. (čl. 14 přílohy k Dodatkovému protokolu)

Dohoda zavazuje jak státy (resp. jejich organizační složky), tak fyzické osoby. Její provádění není reciproční, neboť je územně limitováno pouze na teritorium Nigeru.

Informace o zajištění provádění Dodatkového protokolu

Dodatkový protokol bude na české straně prováděn Ministerstvem obrany v součinnosti s Ministerstvem zahraničních věcí. Zapojení Ministerstva zahraničních věcí bude spočívat zejména v zajištění komunikace s orgány Nigeru diplomatickou cestou uskutečňovanou zastupitelským úřadem ČR v Mali nebo v Nigérii (ČR nemá v Nigeru zastupitelský úřad), a to v případech, kdy komunikace z úrovně úkolového uskupení AČR „Takuba“ v Mali a Nigeru nebude dostatečná k řešení určité záležitosti či problému. Dále se Ministerstvo zahraničních věcí bude podílet na řešení případných sporů z provádění nebo výkladu Dodatkového protokolu, které podle čl. 12 přílohy k Dodatkovému protokolu mají být řešeny diplomatickou cestou. Zapojení dalších ministerstev a ústředních správních úřadů není předpokládáno, nicméně ve specifických situacích není vyloučeno. Dodatkový protokol bude dále prováděn francouzskou smluvní stranou a zejména nigerskou smluvní stranou, kde se jeho provádění týká různých státních orgánů v rozsahu jejich působnosti.

K provádění Dodatkového protokolu dojde pouze v případě, že obě komory Parlamentu ČR vysloví v souladu s čl. 43 odst. 3 Ústavy ČR souhlas s vysláním příslušníků AČR do Nigeru za účelem působení v silách „Takuba“.

Dopady provádění Dodatkového protokolu

Prováděním Dodatkového protokolu nevzniknou žádné další nároky na finanční prostředky ze státního rozpočtu, neboť veškerá činnost orgánů ČR související s uplatňováním práv a plněním povinností podle Dodatkového protokolu bude kryta z rozpočtové kapitoly Ministerstva obrany, případně Ministerstva zahraničních věcí a dalších zainteresovaných ministerstev a ústředních správních úřadů, v rámci schváleného státního rozpočtu. V případě Ministerstva zahraničních věcí a dalších zainteresovaných ministerstev a ústředních správních úřadů půjde zejména o výdaje spojené s komunikací s nigerskou stranou, která bude vedena např. při řešení sporů vyplývajících z provádění nebo výkladu Dodatkového protokolu. Tato komunikace může mít též formu jednání zaměstnanců Ministerstva zahraničních věcí a dalších zainteresovaných ministerstev a ústředních správních úřadů vyslaných do Nigeru na služební zahraniční cestu.

Přijetí Dodatkového protokolu nebude mít negativní dopad na podnikatelské prostředí.

Přijetí Dodatkového protokolu neporušuje zákaz diskriminace a nebude mít dopad na rovné příležitosti mužů a žen.

Soulad Dodatkového protokolu s českým a mezinárodním právem

Obsah Dodatkového protokolu je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu ČR, se závazky vyplývajícími z členství ČR v EU a NATO, se závazky převzatými v rámci jiných platných mezinárodních smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Odůvodnění kategorie Dodatkového protokolu

Dodatkový protokol má charakter smlouvy prezidentské, a to s ohledem na čl. 49 písm. a) a e) Ústavy ČR. O mezinárodní smlouvu podle čl. 49 písm. a) Ústavy ČR, tj. mezinárodní smlouvu upravující práva a povinnosti osob, se jedná proto, že upravuje práva a povinnosti příslušníků AČR (povinnost respektovat nigerské právní předpisy, výsady a imunity – čl. 2 přílohy k Dodatkovému protokolu), jakož i zadržených osob (čl. 3 přílohy k Dodatkovému protokolu). O mezinárodní smlouvu podle čl. 49 písm. e) Ústavy ČR, tj. mezinárodní smlouvu o dalších věcech, jejichž úprava je vyhrazena zákonu, se jedná z důvodu podřízenosti příslušníků AČR francouzskému velení (čl. 5 přílohy k Dodatkovému protokolu).

Návrh na přijetí Dodatkového protokolu byl zpracován a projednán v souladu s čl. 11 Směrnice vlády pro sjednávání, vnitrostátní projednávání, provádění a ukončování platnosti mezinárodních smluv schválené jejím usnesením ze dne 11. února 2004 č. 131, a čl. II odst. 1 Jednacího řádu vlády. Vláda ČR tento Návrh na přijetí schválila svým usnesením ze dne 21. září 2020 č. 948.

Na základě čl. 63 Ústavy ČR podepíše prezident republiky po vyslovení souhlasu Parlamentem ČR listinu o přijetí Dodatkového protokolu. Dodatkový protokol vstoupí pro ČR v platnost dnem pozdějšího doručení diplomatické nóty smluvním stranám Dodatkového protokolu, kterou bude oznámeno přijetí Dodatkového protokolu.

V Praze dne 29. září 2020

Předseda vlády:

Ing. Andrej Babiš v. r.

**Dodatkový protokol
mezi vládou Francouzské republiky
a vládou Nigerské republiky
upravující status jiných než francouzských jednotek sil „Takuba“**

k

**Dohodě mezi vládou Francouzské republiky
a vládou Nigerské republiky
o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu
v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu
podepsané v Niamey dne 25. března 2013**

a

k

**Dohodě mezi vládou Francouzské republiky
a vládou Nigerské republiky
o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru
v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu
podepsané v Niamey dne 19. července 2013**

(překlad do českého jazyka)

Vláda Francouzské republiky, na straně jedné,

a

vláda Nigerské republiky, na straně druhé,

dále jen „francouzská strana“ a „nigerská strana“ a společně „smluvní strany“,

vážně znepokojeny vývojem operační situace v sahelko-saharském pásmu a obávající se o ochranu Nigerské republiky, její územní celistvosti, infrastruktury a populace;

majíce na paměti Chartu Spojených národů a rezoluce Rady bezpečnosti č. 2359 (2017) a 2391 (2017), a výslovnou žádost nigerského prezidenta určenou vládám evropských států, mimo Francie, které si přejí zapojit se do sil Takuba,

berouce v úvahu Dohodu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsanou v Niamey dne 25. března 2013,

berouce v úvahu Dohodu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsanou v Niamey dne 19. července 2013,

dohodnuvše se na rozmístění vojenských jednotek evropských států účastnících se společných mnohonárodních sil pro speciální operace [*Combined Joint Special Operations Task Force (CJSOTF)*], dále jen „sil Takuba“, na území Nigerské republiky pod velením velitele francouzské jednotky Barkhane podporující síly Nigerské republiky,

se dohodly na následujících ustanoveních, která stanoví status jiných než francouzských jednotek sil Takuba, včetně jejich vybavení, během celé doby jejich rozmístění na území Nigerské republiky v rámci jejich operací vojenské asistence nigerskému státu v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu.

Článek 1

„Personál sil Takuba“ označuje vojenský a civilní personál náležející k nebo doprovázející vojenské jednotky nebo složky pozemních sil, námořnictva, vzdušných sil nebo jakýchkoli jiných vojenských útvarů Francie a operačních partnerů.

„Operačními partnery“ jsou ty evropské státy, s výjimkou Francie, které byly po úzkých konzultacích:

- pozvány dopisem prezidenta Nigerské republiky a schváleny a povoleny nigerskou stranou k účasti, v rámci sil Takuba, v misích vedených Francií v Nigeru;
- schváleny a povoleny francouzskou stranou, aby sloužily pod francouzským velením za účelem účasti, v rámci sil Takuba, v misích vedených Francií v Nigeru.

Článek 2

1. Nigerská strana uplatňuje ustanovení Dohody mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 25. března 2013, a Dohody mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o statusu francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 19. července 2013, na jednotky operačních partnerů, kteří výslovně písemně přijali práva a povinnosti stanovené v těchto dohodách v souladu s textem v příloze.

2. Své výslovné přijetí práv a povinností uvedené v odstavci 1 oznámí operační partner francouzské straně a nigerské straně. Toto přijetí vstoupí v platnost dnem přijetí posledního z těchto oznámení a vztahuje se na jednotky operačního partnera po celou dobu jejich přítomnosti na území Nigerské republiky.

3. Prováděním tohoto dodatkového protokolu není dotčeno provádění jiných dohod uzavřených mezi Nigerskou republikou a operačními partnery.

Článek 3

Jakýkoli spor týkající se uplatňování nebo výkladu těchto ustanovení mezi stranami bude řešen diplomatickou cestou.

Článek 4

1. Tato dohoda vstupuje v platnost v den jejího podpisu.

2. Tato dohoda je účinná do konce misí sil Takuba a do jejich úplného a konečného odchodu z území Nigerské republiky.

3. Smluvní strany mohou tuto dohodu kdykoliv změnit na základě společné písemné dohody.

4. Každá strana může tuto dohodu vypovědět prostřednictvím písemného oznámení devadesát (90) dní předem. Toto oznámení nemá vliv na práva a povinnosti vyplývající z provádění této dohody, které předcházelo této výpovědi.

5. Vypovězení této dohody jednou ze smluvních stran je zároveň oznámeno těm operačním partnerům, kteří přijali práva a povinnosti dle této dohody v souladu s článkem 2.

Dáno v Niamey, dne 28. dubna 2020, ve dvou původních vyhotoveních ve francouzském jazyce. Oba texty mají stejnou platnost.

Za vládu Francouzské republiky

ALEXANDRE GARCIA
Velvyslanec

Za vládu Nigerské republiky

KALLA ANKOURAO
Ministryně zahraničních věcí,
spolupráce, africké integrace a
Nigerců v zahraničí

Příloha: Text výslovného přijetí operačního partnera, adresovaný Francii a Nigeru

Vážený pane prezidente,

Pro oznámení francouzské straně: V reakci na dopis zaslaný dne [X/X/X] prezidentem Nigerské republiky, má [vláda] souhlasit s rozmístěním jednotek ozbrojených sil na území Nigerské republiky v rámci sil Takuba pod francouzským velením sil Barkhane, s cílem podpořit nigerské ozbrojené síly v jejich boji proti organizovaným ozbrojeným skupinám provádějícím teroristické činnosti.

Následuje text níže uvedeného výslovného přijetí.

Pro oznámení nigerské straně: V reakci na Váš dopis ze dne [X/X/X] moje [vláda] souhlasí s rozmístěním jednotek ozbrojených sil na území Nigerské republiky v rámci sil Takuba pod francouzským velením sil Barkhane, s cílem podpořit nigerské ozbrojené síly v jejich boji proti organizovaným ozbrojeným skupinám provádějícím teroristické činnosti.

Následuje text níže uvedeného výslovného přijetí.

Text přijetí:

„Podle článku 2 Dodatkového protokolu mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky upravujícího status jiných než francouzských jednotek sil Takuba k Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o právním režimu zásahu francouzského vojenského personálu v Nigeru za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 25. března 2013 (dále jen „Dohoda z 25. března 2013“), a Dohodě mezi vládou Francouzské republiky a vládou Nigerské republiky o postavení francouzského vojenského personálu přítomného v Nigeru v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu, podepsané v Niamey dne 19. července 2013 (dále jen „Dohoda z 19. července 2013“), (dále jen „Dodatkový protokol“), má vláda výslovně přijímat práva a povinnosti stanovená body 2 až 5 Dohody z 25. března 2013 a články 1 až 11 Dohody z 19. července 2013, která zní následovně:

Článek 1

Tato dohoda upravuje postavení jednotek [X] sil Takuba (dále jen „jednotky [X]“) přítomných na území Nigerské republiky v rámci francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu.

Článek 2

Po dobu své přítomnosti na území Nigerské republiky respektuje personál jednotky [X] právní předpisy zde platné a zdrží se jakéhokoli jednání nebo činností, které by byly neslučitelné s cíli francouzského zásahu za účelem bezpečnosti v Sahelu.

Po dobu své přítomnosti na území Nigerské republiky požívá personál jednotky [X], ve vztahu k nigerské straně, stejných imunit a výsad, jaké požívají experti na misích podle *Úmluvy o výsadách a imunitách Organizace spojených národů ze dne 13. února 1946*. Především nemohou být předmětem jakékoliv formy zatčení nebo zadržení. Požívají zejména imunitu vůči trestní jurisdikci nigerské strany, ledaže by se jí operační partner [X] výslovně vzdal.

V případě přistižení při trestném činu nebo deliktu prokáže personál jednotky [X] na žádost nigerských orgánů svou totožnost. Orgány operačního partnera [X] jsou okamžitě informovány a učiní s co nejkratším prodlením opatření nezbytná pro převzetí předmětného personálu jednotky [X].

V případě trestného činu podle práva nigerské strany shromáždí příslušné nigerské orgány důkazy, které dají k dispozici operačnímu partnerovi [X] pro účely případného trestního stíhání ze strany soudních orgánů operačního partnera [X]. Nigerská strana je průběžně informována o vývoji soudního řízení zahájeného operačním partnerem [X].

Článek 3

1. Asistence se může skládat z nasazení pozemních a vzdušných prostředků, včetně, pokud to situace vyžaduje, vojenských zásahů prováděných jednotkou [X], koordinovaných s vojenskými silami Nigerské republiky.
2. V naléhavých případech může jednotka [X] provádět tyto zásahy samostatně, a to za podmínky, že o nich bude s co nejmenším odkladem informovat příslušné orgány Nigerské republiky.
3. Pokud by zásahy provedené jednotkou [X] měly vést k předání osob nigerské straně, operační partner [X] a nigerská strana budou uplatňovat následující pravidla:
 - a) Nigerská strana při zajišťování strážení a bezpečnosti osob předaných francouzskou stranou nebo operačním partnerem [X] dodržuje platná pravidla mezinárodního práva lidských práv, zejména *Úmluvu proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ze dne 10. prosince 1984*.
 - b) Za účelem naplnění ústavních a smluvních závazků francouzské strany a operačního partnera [X] se nigerská strana zavazuje k tomu, že v případech, kde by se uplatňoval trest smrti nebo trest představující kruté, nelidské nebo ponižující zacházení, nebude takovýto trest vůči předané osobě ani požadován, ani jí uložen, a pokud by hypoteticky takovéto tresty vyneseny byly, nebudou vykonány.
 - c) Žádná osoba, která byla na základě tohoto článku předána nigerským orgánům, nesmí být předána třetí straně bez předchozího souhlasu příslušných francouzských orgánů a orgánů operačního partnera [X].
4. Francouzská strana, nigerská strana a operační partner [X] spolupracují prostřednictvím vyměňování veškerých informací užitečných k vyhodnocování ohrožení zájmů smluvních stran, Francouzské republiky, Nigerské republiky nebo operačního partnera.

Článek 4

Nigerská strana umožní vstup na své území a odchod z něj personálu jednotky [X], pokud má u sebe platný vojenský nebo služební průkaz nebo cestovní pas.

Francouzská strana předem poskytne nigerské straně seznam personálu jednotky [X]. Tento personál je osvobozen od vízových požadavků a požadavků týkajících se kontroly a registrace

cizinců vyžadovaných právními předpisy nigerské strany.

Článek 5

Personál jednotky [X] slouží pod francouzským velením v uniformě, v hodnosti a s označeními, která nosí v ozbrojených silách [X]. Kázeňská pravomoc je vyhrazena velení [X].

Článek 6

Nigerská strana uznává pro personál jednotky [X] platnost řidičského průkazu vydaného operačním partnerem [X] nebo mezinárodního řidičského průkazu.

Článek 7

Aniž by byla dotčena platnost výhodnějších ustanovení z jiných dohod uzavřených mezi nigerskou stranou a operačním partnerem [X], personál jednotky [X] předem a v rozumném časovém rozmezí informuje nigerské orgány o svém pohybu. S výjimkou případů, kdy s tímto nigerské orgány nesouhlasí, se personál jednotky [X] po území Nigerské republiky, včetně jejího vzdušného prostoru, pohybuje bez omezení využívaje dopravní prostředky, které má k dispozici, a bez nutnosti žádat o doprovod ze strany ozbrojených sil nigerské strany. Za tímto účelem je personál jednotky [X] zmocněn používat železnice, silnice, mosty, trajekty a letiště, a to za předpokladu, že operační partner [X] zaplatí příslušné poplatky a mýtné za stejných podmínek, jako se vztahují na ozbrojené síly nigerské strany.

Článek 8

Personál jednotky [X] je oprávněn držet a nosit zbraně a munici, které jsou nezbytné pro splnění jejich misí. Personál jednotky [X] používá svou přidělenou zbraň v souladu s právním řádem [X]. Tyto zbraně a munice jsou skladovány a střeženy podle pravidel [X].

Personál jednotky [X] je oprávněn, po konzultaci s příslušnými nigerskými orgány, přijmout opatření nezbytná k zajištění ochrany svého vybavení, jakož i zařízení a pozemků, které mu byly poskytnuty.

Článek 9

Dovoz a zpětný vývoz materiálu, vybavení, munice, zásob a zboží operačního partnera [X] je osvobozen od všech daní a celních poplatků.

Tento dovoz a opětovný vývoz je však prováděn v souladu s postupy platnými na území nigerské strany.

Nákupy zboží a služeb učiněné operačním partnerem [X] na území nigerské strany budou osvobozeny od všech daní s výjimkou statistického poplatku a příspěvků komunitní solidarity (ECOWAS a WAEMU).

Článek 10

Nigerská strana bezplatně poskytne personálu jednotky [X] k dispozici vybavení, zařízení a pozemky nezbytné pro francouzský zásah za účelem bezpečnosti v Sahelu dle podmínek

domluvených mezi nigerskou stranou a operačním partnerem [X].

Pokud operační partner [X] provede na těchto pozemcích nebo zařízeních nějaké úpravy, zůstávají tyto po skončení mise jednotky [X] ve vlastnictví nigerské strany za podmínek společně dohodnutých nigerskou stranou a operačním partnerem [X].

Pozemky a zařízení poskytnuté k využití personálu jednotky [X] budou nigerské straně navraceny v provozuschopném stavu.

Nigerská strana povolí operačnímu partnerovi [X] zavést komunikační systémy pro jeho vlastní potřebu. Přístup k frekvenčnímu spektru poskytne nigerská strana bezplatně.

Nigerská strana poskytne, v rámci svých možností, logistickou podporu požadovanou jednotkou [X] na základě podmínek domluvených mezi nigerskou stranou a operačním partnerem [X].

Článek 11

V případě škody způsobené nigerskou stranou, operačním partnerem [X] nebo společně během pobytu jednotky [X] nebo během naplňování jejích misí, budou nigerská strana a operační partner [X] usilovat o nápravu této škody prostřednictvím konzultací a vyjednávání diplomatickou cestou.

Článek 12

Jakýkoliv spor mezi nigerskou stranou a operačním partnerem [X] týkající se provádění nebo výkladu ustanovení tohoto přijetí bude vyřešen diplomatickou cestou.

Článek 13

Přijetím výše uvedených práv a povinností v souladu s článkem 2 Dodatkového protokolu vláda [operačního partnera X] výslovně zbavuje francouzskou stranu jakékoli odpovědnosti za výkon těchto práv a povinností jak vládou [operačního partnera X], tak i nigerskou stranou.

Článek 14

Toto přijetí vstoupí v platnost dnem, kdy francouzská nebo nigerská strana obdrží poslední oznámení učiněné operačním partnerem [X].

Toto přijetí je účinné po dobu šesti měsíců. Tato doba se automaticky prodlužuje.

Operační partner [X], francouzská strana a nigerská strana mohou toto přijetí vypovědět písemným oznámením. Toto vypovězení nabývá účinku podle podmínek, na nichž se společně dohodli operační partner [X], francouzská strana a nigerská strana. Toto odvolání nebude mít dopad na práva a povinnosti vyplývající z uplatňování tohoto přijetí před tímto vypovězením.“

PROTOCOLE ADDITIONNEL

A

**L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGER
RELATIF AU REGIME JURIDIQUE DE L'INTERVENTION DES MILITAIRES FRANÇAIS
AU NIGER POUR LA SECURITE DU SAHEL, SIGNE A NIAMEY LE 25 MARS 2013**

ET

A

**L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGER
RELATIF AU STATUT DES MILITAIRES FRANÇAIS PRESENTS AU NIGER DANS LE
CADRE DE L'INTERVENTION FRANCAISE POUR LA SECURITE AU SAHEL, SIGNE A
NIAMEY LE 19 JUILLET 2013**

ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU NIGER

DETERMINANT

LE STATUT DES DETACHEMENTS NON FRANÇAIS DE LA FORCE TAKUBA

26

1

25

Le Gouvernement de la République française, d'une part.

Et

Le Gouvernement de la République du Niger, d'autre part,

Ci-après dénommés respectivement « la Partie française » et « la Partie nigérienne », et collectivement « les Parties »,

Gravement préoccupés par l'évolution de la situation opérationnelle dans la bande sahélo-saharienne et soucieux de la protection de la République du Niger, de son intégrité territoriale, de ses infrastructures et de sa population ;

Ayant à l'esprit la Charte des Nations Unies et les résolutions 2359 (2017) et 2391 (2017) du Conseil de sécurité,

et la demande expresse du Président nigérien aux gouvernements des Etats européens autres que la France souhaitant participer à la Force Takuba,

Considérant l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger relatif au régime juridique de l'intervention de militaires français au Niger pour la sécurité au Sahel, signé à Niamey le 25 mars 2013,

Considérant l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger relatif au statut des militaires français présents au Niger dans le cadre de l'intervention française pour la sécurité au Sahel, signé à Niamey le 19 juillet 2013,

Etant convenus du déploiement sur le territoire de la République du Niger de détachements de militaires d'Etats européens participant à la Force interarmée multinationale pour les opérations spéciales (*Combined Joint Special Operations Task Force (CJSOTF)*), ci-après « la Force Takuba », placée sous le commandement du commandant du détachement français Barkhane soutenant les forces de la République du Niger,

Sont convenus des stipulations suivantes, qui régissent le statut des détachements non français de la Force Takuba, y compris leurs équipements, pendant toute la durée de leur déploiement sur le territoire de la République du Niger dans leurs opérations d'assistance militaire à l'Etat nigérien dans le cadre de l'intervention française pour la sécurité au Sahel :

Article 1^{er}

Le « Personnel de la Force Takuba » désigne le personnel militaire et civil appartenant aux, ou accompagnant les unités ou formations des armées de terre, de mer, de l'air ou de tout autre corps militaire de la France et des Partenaires d'opération.

Les « Partenaires d'opération » sont les Etats européens autres que la France qui, après d'étroites consultations :

- ont été invités par lettre du Président de la République du Niger et agréés et autorisés par la Partie nigérienne à participer, au sein de la Force Takuba, aux missions menées par la France au Niger ;
- ont été agréés et autorisés par la Partie française à servir sous commandement français pour participer, au sein de la Force Takuba, aux missions menées par la France au Niger.

Article 2

1. La Partie nigérienne applique les stipulations de l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger relatif au régime juridique de l'intervention de militaires français au Niger pour la sécurité au Sahel, signé à Niamey le 25 mars 2013, et de l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger relatif

au statut des militaires français présents au Niger dans le cadre de l'intervention française pour la sécurité au Sahel, signé à Niamey le 19 juillet 2013, aux détachements des Partenaires d'opération qui ont accepté expressément par écrit les droits et les obligations prévus par ces accords conformément au texte figurant en annexe.

2. L'acceptation expresse des droits et obligations mentionnée au point 1 est notifiée par le Partenaire d'opération à la Partie française et à la Partie nigérienne. Elle entre en vigueur à la date de réception de la dernière de ces notifications. Elle est applicable aux détachements des Partenaires d'opération pendant toute la durée de leur présence sur le territoire de la République du Niger.

3. La mise en œuvre du présent protocole additionnel est sans préjudice de la mise en œuvre d'autres accords conclus entre la République du Niger et les Partenaires d'opération.

Article 3

Tout différend concernant l'application ou l'interprétation des présentes stipulations entre les Parties est réglé par voie diplomatique.

Article 4

1. Le présent accord entre en vigueur à la date de sa signature.
2. Il produit ses effets jusqu'à la fin des missions de la Force Takuba et son départ complet et définitif du territoire de la République du Niger.
3. Les Parties peuvent, à tout moment et d'un commun accord, amender par écrit le présent accord.
4. Chaque Partie peut dénoncer le présent accord avec un préavis de quatre-vingt-dix (90) jours par le biais d'une notification écrite. Cette dénonciation n'affecte pas les droits ou obligations résultant de l'exécution de l'accord préalablement à cette dénonciation.
5. La dénonciation du présent accord par l'une des Parties est également notifiée aux Partenaires d'opération qui ont accepté les droits et obligations du présent accord conformément à l'article 2.

Fait à Niamey, le 28 avril 2020, en deux exemplaires originaux, en langue française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la
République française



ALEXANDRE GARCIA,
Ambassadeur

Pour le Gouvernement de la République
du Niger



KALLA ANKOURAO,
Ministre des Affaires Étrangères, de la
Coopération, de l'Intégration Africaine et
des Nigériens à l'Extérieur

**Annexe : Texte de l'acceptation expresse, adressée à la France et au Niger
par le Partenaire d'opération.**

Monsieur le Président,

Pour la notification à la Partie française : En réponse à la lettre adressée le [X/X/X] par le Président de la République du Niger, mon [Gouvernement] accepte de déployer des éléments de nos forces armées sur le territoire du Niger au sein de la Force Takuba, placée sous le commandement français de la Force Barkhane, afin d'appuyer les forces armées nigériennes dans leur combat contre les groupes armés organisés menant des activités terroristes.

Suivi du texte de l'acceptation expresse ci-dessous.

Pour la notification à la Partie nigérienne : En réponse à votre lettre du [X/X/X], mon Gouvernement accepte de déployer des éléments de nos forces armées sur le territoire du Niger au sein de la Force Takuba, placée sous le commandement de la Force Barkhane, afin d'appuyer les forces armées nigériennes dans leur combat contre les groupes armés organisés menant des activités terroristes.

Suivi du texte de l'acceptation expresse ci-dessous.

Texte de l'acceptation :

« En application de l'article 2 du Protocole additionnel à l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger relatif au régime juridique de l'intervention de militaires français au Niger pour la sécurité au Sahel, signé à Niamey le 25 mars 2013 (ci-après l'« Accord du 25 mars 2013 »), et à l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger relatif au statut des militaires français présents au Niger dans le cadre de l'intervention française pour la sécurité au Sahel, signé à Niamey le 19 juillet 2013 (ci-après l'« Accord du 19 juillet 2013 »), entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Niger déterminant le statut des détachements non français de la Force Takuba, signé le [date] (ci-après le « Protocole additionnel »), mon Gouvernement accepte expressément les droits et les obligations prévus par les points 2 à 5 de l'Accord du 25 mars 2013 et les articles 1 à 11 de l'Accord du 19 juillet 2013, qui se lisent comme suit :

Article 1^{er}

Le présent accord régit le statut du Détachement [X] de la Force Takuba (ci-après le « Détachement [X] ») présent sur le territoire de la République du Niger dans le cadre de l'intervention française pour la sécurité au Sahel.

Article 2

Pendant la durée de leur présence sur le territoire de la République du Niger, les personnels du Détachement [X] respectent la législation qui y est en vigueur et s'abstiennent de toute action ou activité incompatible avec les objectifs de l'intervention française pour la sécurité au Sahel.

Pendant la durée de leur présence sur le territoire de la République du Niger, les personnels du Détachement [X] bénéficient, à l'égard de la Partie nigérienne, des immunités et privilèges identiques à ceux accordés aux experts en mission par la convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies du 13 février 1946. Ils ne peuvent en particulier faire l'objet d'aucune forme d'arrestation ou de détention. Ils jouissent notamment de l'immunité de la juridiction pénale de la Partie nigérienne sauf renonciation expresse du Partenaire d'opération [X].

En cas de crime ou de délit flagrant, les personnels du Détachement [X] justifient de leur identité à la demande des autorités nigériennes. Les autorités du Partenaire d'opération [X] sont immédiatement informées et prennent dans les plus brefs délais les mesures nécessaires pour prendre en charge les personnels du Détachement [X] concernés.

En cas d'infraction au droit pénal de la Partie nigérienne, les autorités nigériennes compétentes rassemblent les éléments de preuve qu'elles mettent à la disposition du Partenaire d'opération [X] à des fins de poursuite éventuelles par les autorités judiciaires du Partenaire d'opération [X]. La Partie nigérienne est tenue informée du déroulement de l'action judiciaire engagée par le Partenaire d'opération [X].

Article 3

1. L'assistance peut être constituée par la mise en œuvre de moyens terrestres et aériens, y compris, si la situation le demande, par l'exécution d'actions militaires menées par le Détachement [X] et coordonnées avec les moyens militaires de la République du Niger.
2. En cas d'urgence, le Détachement [X] peut mener ces actions de manière autonome à la condition d'en informer dans les meilleurs délais les autorités compétentes de la République du Niger.
3. Si les actions menées par le Détachement [X] devaient conduire à la remise de personnes à la Partie nigérienne, le Partenaire d'opération [X] et la Partie nigérienne appliqueraient les règles suivantes :
 - a) La Partie nigérienne, en assurant la garde et la sécurité des personnes remises par la Partie française ou par le Partenaire d'opération [X], se conforme aux règles applicables du droit international des droits de l'homme, notamment la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants du 10 décembre 1984.
 - b) Afin de satisfaire aux obligations constitutionnelles et conventionnelles de la Partie française et du Partenaire d'opération [X], la Partie nigérienne s'engage à ce que, dans le cas où la peine de mort ou une peine constitutive d'un traitement cruel, inhumain ou dégradant serait encourue, elle ne soit ni requise ni prononcée à l'égard d'une personne remise, et à ce que, dans l'hypothèse où de telles peines auraient été prononcées, elles ne soient pas exécutées.
 - c) Aucune personne remise aux autorités nigériennes en application du présent article ne peut être transférée à une tierce partie sans accord préalable des autorités françaises et des autorités du Partenaire d'opération [X] concernées.
4. La Partie française, la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X] coopèrent en échangeant tout renseignement utile à l'évaluation de la menace pesant sur les intérêts des Parties, de la République française, de la République du Niger ou du Partenaire d'opération [X].

Article 4

La Partie nigérienne facilite l'entrée sur son territoire et la sortie de celui-ci aux personnels du Détachement [X] sous réserve qu'ils soient porteurs d'une carte d'identité militaire ou professionnelle ou d'un passeport en cours de validité.

La Partie française communique au préalable à la Partie nigérienne la liste des personnels du Détachement [X]. Ces personnels sont dispensés des formalités de visa, de contrôle et d'enregistrement des étrangers prévues par la législation de la Partie nigérienne.

Article 5

Les personnels du Détachement [X] servent sous commandement français avec l'uniforme, le grade et les insignes qu'ils portent dans les forces armées [X]. Le pouvoir disciplinaire est réservé au commandement [X].

Article 6

La Partie nigérienne reconnaît, pour les personnels du Détachement [X], la validité du permis de conduire délivré par le Partenaire d'opération [X] ou du permis de conduire international.

Article 7

Sous réserve de l'application de stipulations plus favorables d'autres accords conclus entre la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X], les personnels du Détachement [X] informent préalablement et dans un délai raisonnable les autorités nigériennes de leurs déplacements. Sauf objection de cette dernière, ils circulent librement sur le territoire de la République du Niger y compris dans son espace aérien, en utilisant les moyens de transport dont ils disposent et sans qu'ils aient à solliciter un accompagnement par les forces de la Partie nigérienne. A ce titre, les personnels du Détachement [X] sont autorisés à utiliser les voies ferrées, routes, ponts, transbordeurs, aéroports, à charge pour le Partenaire d'opération [X] de payer les redevances et péages y afférents dans les mêmes conditions que les forces armées de la Partie nigérienne.

Article 8

Les personnels du Détachement [X] sont autorisés à détenir et porter l'armement et les munitions nécessaires à l'accomplissement de leurs missions. Les personnels du Détachement [X] utilisent leur arme de dotation conformément à la législation [X]. Ces armes et munitions sont entreposées et gardées selon les règles [X].

Les personnels du Détachement [X] sont autorisés à prendre les mesures nécessaires, en concertation avec les autorités nigériennes compétentes, pour assurer la protection, celle de leurs matériels, et celles des installations et terrains mis à leur disposition.

Article 9

Les importations et réexportations de matériel, d'équipements, munitions, ravitaillements et approvisionnements du Partenaire d'opération [X] sont effectuées en franchise de tout frais et taxes douaniers.

Toutefois, ces importations et réexportations sont effectuées dans le respect des procédures en vigueur sur le territoire de la Partie nigérienne.

Les achats de biens et services effectués par ou pour le Partenaire d'opération [X] sur le territoire de la Partie nigérienne sont exonérés de tous impôts, taxes, à l'exception de la redevance statistique et des prélèvements communautaires de solidarité (UEMOA et CEDEAO).

Article 10

La Partie nigérienne met gratuitement à la disposition des personnels du Détachement [X] les matériels, installations, terrains, nécessaires à l'intervention française pour la sécurité au Sahel, selon des modalités convenues entre la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X].

AB

6

Si le Partenaire d'opération [X] réalise des travaux sur ces terrains et installations, ils resteront la propriété de la Partie nigérienne à la fin de la mission des du Détachement [X], selon des modalités fixées d'un commun accord entre la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X].

Les terrains et installations mis à la disposition des personnels du Détachement [X] sont restitués en l'état d'usage à la Partie nigérienne.

La Partie nigérienne autorise le Partenaire d'opération [X] à mettre en œuvre des systèmes de communication pour ses besoins propres. L'accès au spectre des fréquences est accordé gracieusement par la Partie nigérienne.

La Partie nigérienne fournit, dans la limite de ses moyens, le soutien logistique demandé par les personnels du Détachement [X], dans des conditions convenues entre la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X].

Article 11

En cas de dommage causé, conjointement ou par la Partie nigérienne ou le Partenaire d'opération [X], à l'occasion du stationnement du Détachement [X] ou de l'exécution par le Détachement [X] de ses missions, la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X] s'efforcent de procéder à la réparation dudit dommage par le biais de consultations et négociations par voie diplomatique.

Article 12

Tout différend entre la Partie nigérienne et le Partenaire d'opération [X] concernant l'application ou l'interprétation des stipulations de la présente acceptation est réglé par voie diplomatique.

Article 13

En acceptant les droits et obligations précités conformément à l'article 2 du Protocole additionnel, le Gouvernement de [partenaire d'opérations X] dégage expressément la Partie française de toute responsabilité quant à l'exercice de ces droits et obligations tant vis-à-vis du Gouvernement de [Partenaire d'opérations X] que de la Partie nigérienne.

Article 14

La présente acceptation entre en vigueur à la date de réception par la Partie française ou par la Partie nigérienne de la dernière notification par le Partenaire d'opération [X].

Elle produit ses effets pendant une période de six mois, tacitement renouvelable.

Le Partenaire d'opération [X], la Partie française ou la Partie nigérienne peuvent dénoncer cette acceptation par le biais d'une notification écrite. Cette dénonciation prend effet selon des modalités convenues d'un commun accord entre le Partenaire d'opération [X], la Partie française et la Partie nigérienne. Elle n'affecte pas les droits ou les obligations résultant de l'exécution de l'acceptation préalablement à cette dénonciation. »

AB

M